

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Rådet och Kommissionen</b>	
96/C 81/01	Delegationer från tredje land .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
96/C 81/02	Ecu .....	5
96/C 81/03	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebe- fordrat till rådet 4—8.3.1996 .....	6
96/C 81/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	8
96/C 81/05	Utnämning av medlemmar för den femte mandatperioden till Rådgivande vetenskapliga kommittén för undersökning av kemiska föreningars toxicitet och ekotoxicitet .....	12
96/C 81/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/Bankers Trust) (¹) .....	13

II *Förberedande rättsakter***Kommissionen**

96/C 81/07	Ändrat förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (¹) . . . . .	14
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

III *Upplysningar***Kommissionen**

96/C 81/08	Resultat av anbudsfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd) . . . . .	18
96/C 81/09	Europeiska ekonomiska intressegrupperingar — Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 — Stiftelse . . . . .	19
96/C 81/10	Undersökning av den fria rörligheten av varor — Meddelande om efterhandsinformation . . . . .	19
96/C 81/11	Köp av ett pansrat terrängfordon för patrullering — Selektivt förfarande . . . . .	20
96/C 81/12	Granskning, underhåll och utveckling av CPV (Common Procurement Vocabulary) i Europeiska unionens samtliga officiella språk — Meddelande om avslutad upphandling . . . . .	21
96/C 81/13	Media II — Utbildning (1996-2000) — Genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrin för audiovisuella program — Meddelande om förslagsinlämning 2/96 . . . . .	22
96/C 81/14	Media II — Utveckling och distribution (1996-2000) — Genomförande av program som främjar utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk — Uppmaning till förslagsinlämning 3/96 — Stöd till utveckling av produktionsprojekt, produktionsföretag och till upprättande av företagsnätverk . . . . .	23

---

**Rättelser**

96/C 81/15	Phare — Datautrustning (EGT nr C 54 av den 23.2.1996, s. 14) . . . . .	24
------------	------------------------------------------------------------------------	----

---

**Hänvisning** (se omslagets tredje sida)



(¹) Text av betydelse för EES

## I

*(Meddelanden)*

## RÅDET OCH KOMMISSIONEN

## Delegationer från tredje land

(96/C 81/01)

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Riaz Mohammad KHAN som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Pakistanska islamiska republikens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 30 maj 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Jaime Alvaro MOSCOSO BLANCO som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Bolivias delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 30 maj 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Hamid ABOUTALEBI som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Iranska islamiska republikens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 30 maj 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Albert PINTAT SANTOLARIA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för furstendömet Andorras delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 30 maj 1995.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Jigmi Yoeser THINLEY som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för kungariket Butans delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 1 juni 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Tahar SIOUD som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för representationen (EG), chef för republiken Tunisiens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EKSG, Euratom) från och med den 1 juni 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Poedji KOENTARSO som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Indonesiens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Isaiha Z. CHABALA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Zambias delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hennes excellens ambassadör Julie N. MPHANDE som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Malawis delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Levi M. LAKA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Salomonöarnas delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Dato Seri Laila Jasa Awang MOHD DAUD som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Bruneis delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hennes excellens ambassadör Clara J. QUIÑONES som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Dominikanska republikens delegation vid Europeiska gemenskapen (EG) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Simbarashe MUMBENGE GWI som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Zimbabwes delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Tchinguiz AITMATOV som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Kirgisistans delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 17 juli 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hennes excellens ambassadör Philip M. MWANZIA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Kenyas delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 5 oktober 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Atsushi TOKINOYA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Japans delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 5 oktober 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör José Antonio ARROSPIDE-DEL BUSTO som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Perus delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 7 november 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Aurelio MBA OLO ANDEME som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Ekvatorialguineas delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 21 november 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hennes excellens ambassadör Vilma RAMIREZ som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Panamas delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 21 november 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Hamed Ahmed ELHOUDERI som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för Libyens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 21 november 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör José Luis ROCHA som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Cap Verdes delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 19 december 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Gazem Abdel Khaleq AL AGHBARI som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Yemens delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 19 december 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

Rådets ordförande och kommissionens ordförande har tagit emot hans excellens ambassadör Michalis A. ATTALIDES som har överlämnat kreditbrev till dem i egenskap av chef för republiken Cyperns delegation vid Europeiska gemenskaperna (EG, EKSG, Euratom) från och med den 19 december 1995.

Vid samma tillfälle överlämnade den nya delegationschefen sin företrädares hemkallandebrev.

---

## KOMMISSIONEN

Ecu <sup>(1)</sup>

18 mars 1996

(96/C 81/02)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,8955	Finska mark	5,91363
Danska kronor	7,31161	Svenska kronor	8,63317
Tyska mark	1,89218	Pund sterling	0,839971
Grekiska drakmer	309,623	USA-dollar	1,28432
Spanska pesetas	159,306	Kanadensiska dollar	1,74988
Franska franc	6,48194	Japanska yen	136,035
Irländska pund	0,814662	Schweiziska franc	1,52512
Italienska lire	2009,30	Norska kronor	8,23953
Nederländska gulden	2,11784	Isländska kronor	85,0217
Österrikiska schilling	13,3068	Australiska dollar	1,66104
Portugisiska escudos	195,922	Nyzeeländska dollar	1,88593
		Sydafrikanska rand	5,04864

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).  
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).  
Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 4—8.3.1996

(96/C 81/03)

*Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer*

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 44	CB-CO-96-101-SV-C	Kommissionens förslag om fastställande av priser på jordbruksprodukter och vissa därmed sammanhängande bestämmelser (1996/97) — VOLYM III — Rättsakter (2)	1.3.1996	1.3.1996	106
KOM(96) 70	CB-CO-96-077-SV-C	Rapport om genomförandet av det decentraliserade samarbetet	1.3.1996	4.3.1996	24
KOM(96) 72	CB-CO-96-084-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om utnyttjandegraden för lån från Europeiska investeringsbanken till projekt A) i de central och östeuropeiska länderna: Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Rumänien, Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen och Albanien (fr.o.m. den 1 januari 1995 t.o.m. den 30 juni 1995), och B) i länder i Latinamerika och Asien med vilka gemenskapen har ingått samarbetsavtal (fr.o.m. den 23 februari 1995 t.o.m. den 22 augusti 1995).	1.3.1996	4.3.1996	7
KOM(96) 74	CB-CO-96-086-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 1981/94 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa produkter med ursprung i Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Malta, Marocko, de ockuperade områdena, Tunisien och Turkiet, samt om föreskrifter för ökning och anpassning av dessa tullkvoter, och om ändring av rådets förordning (EG) nr 934/95 om införande av tulltak och statistisk övervakning från gemenskapens sida i fråga om referensmängder för vissa produkter med ursprung i Cypern, Egypten, Jordanien, Israel, Tunisien, Syrien, Malta, Marocko och de ockuperade områdena	1.3.1996	4.3.1996	13
KOM(96) 83	CB-CO-96-091-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa rördelar av järn eller stål med ursprung i Folkrepubliken Kina, Kroatien och Thailand och om slutgiltigt uttag av den tillfälliga tull som införts	1.3.1996	4.3.1996	15
KOM(96) 89	CB-CO-96-094-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om tillfälligt upphävande av förordning (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 2471/94, samt om upphävande av förordning (EG) nr 2472/94 och förordning (EG) nr 2815/95 om avbrytande av de ekonomiska och finansiella förbindelserna med Förenta republiken Jugoslavien (Serbien och Montenegro), de områden i republiken Kroatien som står under Förenta nationernas beskydd samt de områden i republiken Bosnien-Hercegovina som kontrolleras av bosnienserbiska styrkor	1.3.1996	4.3.1996	5



Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 77	CB-CO-96-088-SV-C	Utkast till beslut fattat vid sammanträde i rådet av företrädarna för regeringarna i Europeiska kol- och stålgemenskapens medlemsstater om tillfälligt upphävande av beslut 93/235/EKSG och upphävande av beslut 95/510/EKSG om avbrytande av de ekonomiska förbindelserna med Federala republiken Jugoslavien (Serbien och Montenegro), de områden i republiken Kroatien som står under Förenta nationernas beskydd samt de områden i republiken Bosnien-Herzegovina som kontrolleras av bosnienserbiska styrkor	4.3.1996	6.3.1996	4
KOM(96) 38	CB-CO-96-049-SV-C	Ändrat förslag till rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) om ändring av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper i fråga om lika behandling (?)	6.3.1996	8.3.1996	9
KOM(96) 48	CB-CO-96-059-SV-C	Förslag till rådets beslut om upprättande av en icke uttömmande vägledande förteckning över namn på jordbruksprodukter och livsmedel som betraktas som generiska enligt artikel 3.3 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92	6.3.1996	8.3.1996	23
KOM(96) 78	CB-CO-96-087-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92	7.3.1996	8.3.1996	65
KOM(96) 82	CB-CO-96-107-SV-C	Kommissionens meddelande om nätverk för övervakning av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (?) (?) Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (?) (?)	6.3.1996	8.3.1996	11
KOM(96) 103	CB-CO-96-111-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer (?)	8.3.1996	8.3.1996	21
		Förslag till rådets förordning (EG) om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av kumarin med ursprung i Folkrepubliken Kina			

(<sup>1</sup>) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(<sup>2</sup>) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(<sup>3</sup>) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(96/C 81/04)

**Antaget:** 5.7.1995**Medlemsstat:** Nederländerna**Stöd nr:** N 47/95**Titel:** Stöd för förbättring av slakteriernas organisation inom sektorn för fjäderfä och skatteliknande avgifter till förmån för Produktschap för ägg och fjäderfä**Syfte:** Sanering av slakterierna inom fjäderfäsektorn genom avvecklande av överkapacitet. De skatteliknande avgifterna tas ut i förhållande till slakteriets slaktkapacitet och inte efter hur många djur som slaktas där**Rättsgrund:** Verordningen van het Produktschap Pluimvee en Eieren (PPE):

- Verordning PPE — Fonds Vleeskuikenslachtsector
- Heffingsverordening PPE — Fonds Vleeskuikenslachtsector

**Budget:** NLG 250 000 (ca 100 000 ecu) för 1995**Stödnivå:** Upp till 100 % av värdet av den slaktkapacitet som avvecklas**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd**Villkor:** Kommissionen har fattat detta beslut med hänsyn till de nederländska myndigheternas försäkran att

- a) de medel som anslås inte på några villkor skall fördelas på grundval av stödmottagarnas tidigare eller nuvarande lönsamhetsproblem, och
- b) när stödbeloppet fastställs, hänsyn endkast skall tas till den effekt den ålagda kapacitetsminskningen har för stödmottagarna vad beträffar:
  - i) uteblivna nettointäkter och/eller
  - ii) tillkommande sociala kostnader och/eller
  - iii) kapitalförlust

**Antaget:** 5.7.1995**Medlemsstat:** Tyskland (Brandenburg)**Stöd nr:** N 408/95**Titel:** Stöd för främjande av konsulttjänster**Syfte:** Förbättra företagets förvaltning**Rättsgrund:** Richtlinie zur Förderung der betriebswirtschaftlichen und produktionstechnischen Beratung landwirtschaftlicher und gartenbaulicher Unternehmen durch Beratungsringe und Beratungszusammenschlüsse**Budget:** DEM 8 miljoner (ca 4 miljoner ecu) per år**Stödnivå:** Upp till 90 % av personal- och materialomkostnaderna**Tidsmässig omfattning:** Obegränsad**Antaget:** 12.12.1995**Medlemsstat:** Spanien (Madrid)**Stöd nr:** N 278/95**Titel:** Stöd för att främja inhemska raser samt till förmån för sammanslutningar av uppfödare**Syfte:** Att bevara djurraser som är utrotningshotade eller av särskild betydelse för Spanien och att stärka sammanslutningar av uppfödare**Rättsgrund:** Proyecto de Orden en relación al régimen de ayudas a las razas autóctonas y asociaciones ganaderas**Budget:**

- 1995: ESP 50 miljoner (ca 300 000 ecu)
- 1996: ESP 60 miljoner (ca 380 000 ecu)
- 1997: ESP 60 miljoner (ca 380 000 ecu)

**Stödnivå:** Varierande enligt typ av stöd**Tidsmässig omfattning:** 1995—1999**Villkor:** Stöd till inköp av hondjur faller inom tillämpningsområdet för förordning (EEG) nr 2328/91 och bör granskas inom ramen för den förordningen

Kommissionen förbehåller sig rätten att, i enlighet med artikel 93.1 i fördraget, ändra ståndpunkt efter granskningen av de befintliga start- och utvecklingsstöden till kooperativ

**Antaget:** 14.12.1995**Medlemsstat:** Spanien (Extremadura)**Stöd nr:** N 330/95**Titel:** Stödåtgärder till boskapssektorn**Syfte:** Förbättring av den kommersiella organisationen inom sektorn för extensiv djuruppfödning i Extremadura**Rättsgrund:** Proyecto de decreto por el que se establece un sistema de ayudas para la mejora de la organización comercial en el sector de la ganadería extensiva en Extremadura**Budget:**

- 1995: ESP 135 miljoner (ca 700 000 ecu)

- 1996: ESP 150 miljoner (ca 880 000 ecu)
- 1997: ESP 150 miljoner (ca 880 000 ecu)
- 1998: ESP 150 miljoner (ca 880 000 ecu)
- 1999: ESP 135 miljoner (ca 700 000 ecu)

**Stödnivå:** Olika beroende på typ av stöd

**Tidsmässig omfattning:** 6 år

**Villkor:** De spanska myndigheterna åtar sig att iaktta

- gemenskapens ramar inom sektorn för mjölkprodukter (EGT nr C 302, 12.11.1987, s. 4)
- gemenskapens ramar inom sektorn för socker och isuglukos (skrivelse till medlemsstaterna 936/VI/72, 1 februari 1972, och SG(77) 3832, 29 mars 1977)
- och, allmänt, de sektorer och verksamheter som undantas i bilagan till kommissionens beslut nr 90/343/EG och som tillämpas på motsvarande sätt genom artikel 92 i fördraget (EGT nr C 189, 12.7.1994 och EGT nr C 71, 23.3.1995)
- riktlinjerna för offentliggörande i fråga om jordbruksprodukter (EGT nr C 302, 12.11.1987)

**Antaget:** 14.12.1995

**Medlemsstat:** Spanien (Galicien)

**Stöd nr:** N 508/95

**Titel:** Stödåtgärder till 1995 års jordbruksgrödor

**Syfte:** Att främja växtskyddskontrollen av jordbruksgrödor genom tekniska program som skall genomföras av jordbrukssammanslutningar

**Rättsgrund:** Proyecto de Orden por el que se establecen ayudas para el desarrollo de programas de defensa sanitaria de los cultivos

**Budget:** ESP 110 miljoner (ca 68 000 ecu)

**Stödnivå:** Olika beroende på typ av stöd

**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 405/95

**Titel:** Stöd och skattelikhande avgifter inom sektorn för sättpotatis

**Syfte:**

- Ett system för prisgaranti för att stabilisera produktionen av sättpotatis
- Kollektivt främjande och forskningsinsatser av allmän och populär karaktär samt informationsinsatser för att förbättra produktionen, förädlingen och saluföringen av sättpotatis

**Rättsgrund:**

- Heffingsverordening pootaardappelen 1995
- Verordening Heffingen Pootaardappelen 1994

**Budget:** Ej fastställd

**Stödnivå:** Upp till 100 %

**Tidsmässig omfattning:** Icke fastställd

**Villkor:** Trots att sättpotatis anges i bilaga II till Romfördraget omfattas denna produkt inte av någon gemensam marknadsorganisation. Därigenom gör fördraget det inte möjligt för kommissionen att resa invändningar mot nationellt stöd inom denna sektor

Vad gäller stöd till reklam har kommissionen beaktat de nederländska myndigheternas försäkran att de iakttar begränsningarna för statligt stöd till reklam för jordbruksprodukter och liknande produkter (EGT nr C 302, 12.11.1987, s. 6)

Vad gäller stöd till tillämpad forskning har kommissionen beaktat de nederländska myndigheternas uppgifter om att forskningen genomförs i sektorns eget intresse och att resultaten av denna forskning kommer att offentliggöras

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Spanien (Valencia)

**Stöd nr:** N 598/95

**Titel:** Stödåtgärder till jordbrukssektorn 1995–2000

**Syfte:** Förbättring av den kooperativa sektorn

**Rättsgrund:** Disposiciones por las que se establecen las bases reguladoras de las ayudas al cooperativismo agrario valenciano para el periodo 1995–2000

**Budget:** Icke fastställd

**Stödnivå:** Olika beroende på typ av stöd

**Tidsmässig omfattning:** 1995–2000

**Villkor:** Kommissionen förbehåller sig rätten att ompröva stödet vid etablerande av grupperingar i enlighet med artikel 93.1 i Romfördraget, enligt övergripande omprövning av dessa typer av stöd i medlemsstaterna

De spanska myndigheterna åtar sig att iaktta befintliga sektorsbegränsningar för investeringar inom sektorn för förädling och saluföring av jordbruksprodukter

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Tyskland (Baden-Württemberg)

**Stöd nr:** N 737/95

**Titel:** Program för frukt, grönsaker och vinproduktion i Baden-Württemberg

**Syfte:** Att skydda miljön, landskapet och naturen

**Rättsgrund:** Programm zur Förderung umweltgerechter und den natürlichen Lebensraum schützenden Produktionsverfahren im Gemüse-, Obst- und Weinbau

**Budget:**

- 1995: DEM 166 miljoner (88 miljoner ecu)
- 1996: DEM 181 miljoner (96 miljoner ecu)
- 1997: DEM 187 miljoner (100 miljoner ecu)
- 1998: DEM 187 miljoner (100 miljoner ecu)
- 1999: DEM 187 miljoner (100 miljoner ecu)
- 2000: DEM 187 miljoner (100 miljoner ecu)

**Stödnivå:** Olika beroende på åtgärd, ingångna åtaganden och inkomstförlust

**Tidsmässig omfattning:** Tills vidare

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 766/95

**Titel:** Stöd och skattelikhande avgifter inom sektorn för prydnadsväxter

**Syfte:** Kollektivt främjande och forskningsåtgärder av allmän och populär karaktär samt informationsinsatser för att förbättra produktionen och saluföringen av prydnadsväxter

**Rättsgrund:** Verordning PVS Vakheffing Bloemkwekerijprodukten 1976

**Budget:** Ej fastställd

**Stödnivå:** Upp till 100 %

**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd

**Villkor:** Vad gäller stöd till reklam har kommissionen beaktat de nederländska myndigheternas försäkran att de iakttar begränsningarna för statligt stöd till reklam för jordbruksprodukter och liknande produkter (EGT nr C 302, 12.11.1987, s. 6)

Vad gäller stöd till tillämpad forskning har kommissionen beaktat de nederländska myndigheternas uppgifter om att forskningen genomförs i sektorns eget intresse och att resultaten av denna forskning kommer att offentliggöras

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Tyskland (Rheinland-Pfalz)

**Stöd nr:** N 870/95 (1)

**Titel:** Etableringsstöd till unga jordbrukare (ändring av befintligt stöd)

**Syfte:** Att uppmuntra unga jordbrukare att etablera sig

**Rättsgrund:** Verwaltungsvorschrift über die Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft

**Budget:**

- 1995: DEM 260 000 (140 000 ecu)
- 1996: DEM 500 000 (270 000 ecu)
- 1997: DEM 500 000 (270 000 ecu)

**Stödnivå:** Kapitalsubvention med DEM 28 500 (ca 15 000 ecu)

**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd

(1) Stöd som anmäls enligt artikel 93.3 i fördraget och som undantas från granskning enligt artiklarna 92 och 93 med stöd av artikel 35 i förordning (EEG) nr 2328/91.

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Österrike

**Stöd nr:** N 920/95

**Titel:** Stödåtgärder till miljövänliga produktionsmetoder inom jordbruket

**Syfte:** Genomförande av målen i förordning (EEG) nr 2078/92

**Rättsgrund:** Österreichisches Programm zur Förderung einer umweltgerechten, extensiven und den natürlichen Lebensraum schützenden Landwirtschaft

**Budget:** ATS 4 390 miljoner (335 miljoner ecu) (inklusive stöd från EUGFJ) om året 1995–1999

**Stödnivå:** Olika beroende på åtgärd, ingångna åtaganden och inkomstförlust

**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Frankrike

**Stöd nr:** NN 88/95 (ex N 89/95)

**Titel:** Stöd till sektorn för mjölkprodukter

1. Kvalitetsförbättring av ostar
2. Reklam och marknadsföring

**Syfte:**

1. Hygienförbättring vid ostframställning av råmjölk eller värmebehandling
2. Förstärkning av kännedom om fransk ostproduktion i Tyskland

**Rättsgrund:** Décision du ministère de l'agriculture et de la pêche

**Budget:** FRF 20 miljoner (ca 3 miljoner ecu) övergripande

**Stödnivå:**

1. 30—50 % av den faktiska kostnaden för åtgärderna
2. Högst 50 % av kostnaden för varje åtgärd

**Villkor:** Då kommissionen fattade detta beslut beaktades de franska myndigheternas åtagande att iaktta gemenskapens ramar för reklam- och marknadsföringsåtgärder för jordbruksprodukter, inbegripet aspekterna i artikel 30

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Italien (Abruzzo)

**Stöd nr:** NN 89/95

**Titel:** Bidrag till jordbruksorganisationer och jordbrukskooperativ för år 1994

**Syfte:** Utgifter i samband med horisontell arbetsutvidgning inom de bidragmottagande organisationerna

**Rättsgrund:** Legge regionale (Abruzzo) n. 12/95

**Budget:** ITL 400 miljoner (ca 188 400 ecu)

**Stödnivå:** 100 % av tilläggskostnaderna

**Tidsmässig omfattning:** Engångsbelopp

**Villkor:** Kommissionen förbehåller sig rätten att, i enlighet med artikel 93.1 i fördraget, göra en ny granskning av startstödet till producentgrupperingar och sammanslutningar av dessa när den genomför den horisontella granskningen av denna typ av befintligt stöd i medlemsstaterna

**Antaget:** 20.12.1995

**Medlemsstat:** Italien (Sardinien)

**Stöd nr:** NN 139/95

**Titel:** Nödåtgärder avseende torkan under 1995

**Syfte:** Ersättning för skador orsakade av torkan 1995

**Rättsgrund:** Legge regionale n. 15/95 e delibere della giunta regionale n. 35/3 dell'8. 8. 1995, n. 53/62 del 14. 11. 1995 e n. 54/58 del 21. 11. 1995

**Budget:** ITL 677 000 miljoner mellan 1995 och 2011 (ca 318 miljoner ecu) (inklusive interventioner som avser infrastrukturen)

**Stödnivå:** Högst 100 % för skadeersättning 75 % i mindre gynnade områden enligt direktiv 75/268/EEG och 35 % i andra områden och investeringar (artikel 2 i lagen)

**Tidsmässig omfattning:** Engångsbelopp; åtaganden i budgeten fördelade över 20 år

**Villkor:** Kommissionen förbehåller sig rätten att, i enlighet med artikel 93.1 i fördraget, ändra ståndpunkt i fråga om den åtgärd som föreskrivs i artikel 4 i lagen och för vilken tillämpningsföreskrifter skall anmälas efterhand

När kommissionen har fattat detta beslut har den särskilt beaktat villkoren och uppgifterna i de beslut i "la Giunta regionale" som anges ovan

När det gäller de investeringsstöd som avses i artikel 2 — skall stödnivån vara högst 35 % i områden som inte hör till de mindre gynnade i enlighet med direktiv nr 75/268/EEG

— skall investeringarna inte medföra att produktionen ökar

— skall stöd beviljas endast för investeringar som genomförts efter det att lagen trädde i kraft

När det gäller de transportstöd som avses i artikel 3

— skall åtgärden betraktas som ett undantag

— skall åtgärden begränsas till vissa produkter (foder, spannmål, hö, halm, foderpelletar) avsedda som foder för boskap

— skall åtgärden tillämpas endast för transport av den kvot av dessa produkter som motsvarar behovet från och med den 1 mars till och med den 31 oktober 1995

När det gäller artiklarna 5 och 7

— skall bidragmottagarnas produktion ha minskat med minst 35 % jämfört med den normala produktionen, som beräknas på basen av genomsnittet för de tre år som föregick torkan

— skall en ackumulering av olika stöd inte kunna leda till att ersättningen överstiger förlusterna

När det gäller artikel 6

— skall medlemmarna i bidragmottagande kooperativ uppfylla det första av de krav som anges avseende artiklarna 5 och 7

— skall stödet aldrig kunna överstiga de ytterligare förluster som medlemmarna orsakas genom ökade fasta kostnader

**Utnämning av medlemmar för den femte mandatperioden till Rådgivande vetenskapliga kommittén för undersökning av kemiska föreningars toxicitet och ekotoxicitet**

(96/C 81/05)

Den rådgivande vetenskapliga kommittén för undersökning av kemiska föreningars toxicitet och ekotoxicitet upprättades genom kommissionens beslut 78/618/EEG av den 28 juni 1978 <sup>(1)</sup>, ändrat genom beslut 80/1084/EEG av den 7 november 1980 <sup>(2)</sup> och beslut 88/241/EEG av den 14 mars 1988 <sup>(3)</sup>.

Kommissionen har beslutat att utnämna följande medlemmar från och med dagen för detta beslut till och med den 30 oktober 1997.

**Erfarna experter från medlemsstaterna**

*Ekotoxikologi*

Prof. G. Persoone (B)  
Prof. F. Bro-Rasmussen (DK)  
Prof. P. Calow (UK)  
Dr Canton (NL)  
Prof. L. Chambers (IRL)  
Dr Hoffmann (L)  
Prof. J. Jouany (F)  
Prof. Dr. W. Klein (D)  
Prof. M. Scoullos (GR)  
Prof. A. Silva-Fernandez (P)  
Dr J. V. Tarazona Lafarga (E)  
Prof. M. Vighi (I)  
Dr Marja Luotola (SF)  
Prof. Ingvar Brandt (S)  
Prof. Gerhard Herndl (A)

*Toxikologi*

Dr D. Lison (B)  
Prof. O. Ladefoged (DK)  
Prof. A. Dayan (UK)  
Prof. De Mik (NL)  
Dr D. M. Pugh (IRL)  
Prof. R. Wennig (L)  
Prof. P. E. Fournier (F)  
Prof. Forth (D)  
Prof. S. A. Kyrtopoulos (GR)  
Prof. J. Rueff (P)  
Prof. Vilanova (E)  
Prof. V. Foá (I)  
Prof. Olavi Pelkonen (SF)  
Prof. Agneta Oskarsson (S)  
Prof. Klaus Turnheim (A)

---

<sup>(1)</sup> EGT nr L 198, 22.7.1978.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 316, 25.11.1980.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 105, 26.4.1988.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende nr IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/Bankers Trust)**

(96/C 81/06)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 12 mars 1996 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup> genom vilken företagen Téneo SA, Merill Lynch Europe plc och Bankers Trust Foreign Investment Corporation förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Andes Holding BV, ett nyskapat bolag som kontrollerar Aerolineas Argentinas Group.
2. De berörda företagens affärsverksamhet omfattar följande:
  - Téneo: energi, lufttransport, rymdteknik, teknik och konstruktion, aluminium, cellulosa, sjöfrakt m.m. huvudsakligen i Spanien.
  - Merill Lynch Bankers Trust: bankverksamhet och finansiella tjänster.
  - Aerolineas Argentinas: lufttransport.
3. Kommissionen anser vid en preliminär granskning att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr + 32 2/296 43 01/296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/Bankers Trust till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1049 Bryssel

---

(<sup>1</sup>) EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

## II

*(Förberedande rättsakter)*

## KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt <sup>(1)</sup>

(96/C 81/07)

(Text av betydelse för EES)

KOM(95) 720 slutlig — 94/0078(SYN)

*(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 18 januari 1996)*

<sup>(1)</sup> EGT nr C 130, 12.5.1994, s. 8.

ORIGINALTEXT

ÄNDRAD TEXT

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det viktigaste syftet med det bedömningsförfarande för att fastställa miljöinverkan som avses i rådets direktiv 85/337/EEG är att förse de behöriga myndigheterna med relevant information, för att hjälpa dem att i sina beslut ta hänsyn till alla fakta om vilken inverkan på miljön ett visst projekt förmodligen kommer att ha. Bedömningsförfarandet är därför ett viktigt instrument i miljöpolitiken, så som den fastställs i artikel 130r i fördraget.

Det viktigaste syftet med det bedömningsförfarande för att fastställa miljöinverkan som avses i rådets direktiv 85/337/EEG är att förse de behöriga myndigheterna med relevant information, för att hjälpa dem att i sina beslut ta hänsyn till alla fakta om vilken inverkan på miljön ett visst projekt förmodligen kommer att ha. Bedömningsförfarandet är därför ett viktigt instrument i miljöpolitiken, så som den fastställs i artikel 130r i fördragets program och i gemenskapernas femte handlingsprogram för miljö och hållbar utveckling.

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

En tillräcklig grad av miljöskydd skall säkerställas på gemenskapsnivå genom fastställande av en allmän ram för bedömning, och allmänna kriterier för projekt som skall genomgå miljökonsekvensbedömning.

En hög grad av miljöskydd skall säkerställas på gemenskapsnivå genom fastställande av en allmän ram för bedömning, och liknande kriterier för projekt som skall genomgå miljökonsekvensbedömning.



## ORIGINALTEXT

## ÄNDRAD TEXT

Efter andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Vid toppmötet i Dublin överenskomts att gemenskapen och dess medlemsstater skall ha som mål för sitt handlande att garantera medborgarna rätten till en ren och sund miljö.

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rapporten om genomförandet av rådets direktiv 85/337/EEG, som antogs av kommissionen den 2 april 1993, visar att det finns problem med tillämpningen av direktivet. Vissa av direktivets bestämmelser bör därför förklaras så att bedömningsförfarandet kan göra större nytta, utan att för den skull omfånget av medlemsstaternas åligganden i enlighet med direktivet ändras.

Rapporten om genomförandet av rådets direktiv 85/337/EEG, som antogs av kommissionen den 2 april 1993, visar att det finns problem med tillämpningen av direktivet. Vissa av direktivets bestämmelser bör därför förklaras så att bedömningsförfarandet kan göra större nytta.

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det synes ändå nödvändigt att införa bestämmelser med syfte att förbättra reglerna för bedömningsförfarandet.

De erfarenheter som gjorts vad gäller miljökonsekvensbedömningar gör det nödvändigt att införa bestämmelser med syfte att förbättra reglerna för bedömningsförfarandet.

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

En del av dessa åtgärder skapar överensstämmelse mellan direktivet och konventionen om miljökonsekvensbedömning i ett gränsövergripande sammanhang (Espookonventionen) som gemenskapen undertecknade tillsammans med medlemsstaterna den 25 februari 1991.

Det är lämpligt att i föreliggande direktiv inkludera samtliga föreskrifter i konventionen om miljökonsekvensbedömning i ett gränsövergripande sammanhang (Espookonventionen) som gemenskapen undertecknade tillsammans med medlemsstaterna den 25 februari 1991.

Artikel 1.1a (ny)

Artikel 2.1 ersätts med följande:

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att tillstånd och miljökonsekvensbedömning krävs för sådana projekt som kan ha långtgående effekter på miljön, bland annat i kraft av sin art, sitt omfång eller sitt läge.

Dessa projekt definieras i artikel 4.

Artikel 1.1b (ny)

Artikel 3 ersätts med följande:

*Artikel 3*

I en miljökonsekvensbedömning identifieras, beskrivs och utvärderas, på sätt som är lämpligt i varje enskilt fall och i enlighet med artiklarna 4–11, ett projekts direkta och indirekta effekter på följande faktorer:

## ORIGINALTEXT

## ÄNDRAD TEXT

- Människor (inbegripet hälsa, säkerhet och livskvalitet), djur och växter.
- Mark, vatten, luft, klimat och landskap.
- Materiella tillgångar och kulturminnen (inbegripet historiska minnesmärken och byggnadsverk samt andra byggnader).
- Samspelet mellan de faktorer som avses i första, andra och tredje punkten ovan.
- Artikel 1.4
4. Artikel 5.2 utgår
- Utgår
- Artikel 1.8
2. De berörda medlemsstaterna skall i samråd fastställa en adekvat tidsram för:
2. De berörda medlemsstaterna skall samråda och fastställa en rimlig tidsram för hur lång samrådsperioden skall vara för:
- Artikel 1.10
- Sista stycket i artikel 9 (nytt)
- Medlemsstaterna fastställer villkoren för den ovan nämnda informationen.
- Punkt 1 i bilagan
3. a) Anläggningar för upparbetning av använt kärnbränsle.
3. a) Anläggningar för upparbetning av använt kärnbränsle.
- b) Anläggningar avsedda endast för permanent förvaring eller slutförvaring av kärnavfall och centrala anläggningar för tillfällig förvaring av kärnavfall och använt kärnbränsle.
- b) Anläggningar avsedda endast för framställning eller anrikning av kärnbränsle, omhändertagande av använt kärnbränsle eller annat radioaktivt avfall, permanent förvaring eller slutförvaring av kärnavfall och/eller avlägsnande eller omhändertagande av radioaktivt avfall eller använt kärnbränsle.
- b a) Avveckling av kärnenergianläggningar.
- Punkt 3a (ny) i bilagan
- I bilaga I skall punkt 9 ersättas med följande:
9. Anläggningar för avlägsnande och återvinning av avfall genom förbränning, kemisk behandling eller deponering av giftigt och farligt avfall, samt sopförbränningsanläggningar för industri- och hushållsavfall med en kapacitet på över 300 ton per dag.

## ORIGINALTEXT

## ÄNDRAD TEXT

## Punkt 3b (ny) i bilagan

Följande punkter läggs till i bilaga I:

10. Anläggningar för grundvattentäkter, där årsvolymen vatten uppnår eller överstiger 10 miljoner kubikmeter.
11. Anläggningar för övertappning av vattenresurser mellan flodbäddar.
12. Anläggningar för behandling av avloppsvatten med en kapacitet som överstiger 300 000 invånarekvivalenter<sup>(1)</sup>, däri inbegripet anläggningar för slamhantering och -behandling.
13. Anläggningar avsedda för kolväteframställning till havs.
14. Fördämningar och andra anläggningar för att dämna upp eller magasinera vatten på längre sikt, med en kapacitet på över 100 hm<sup>3</sup>.
15. Anläggningar för intensiv uppfödning av höns eller svin med mer än
  - 40 000 platser för höns,
  - 2 000 platser för svinproduktion (över 30 kg), eller
  - 750 platser för suggor.

## Punkt 5a (ny) i bilagan

I bilaga II i punkterna 2 och 3 skall följande nya punkter läggas till:

**2. Gruvindustri**

Mineralutvinning genom muddring till havs.

**3. Elindustri**

Anläggningar för storskaligt utnyttjande av vindkraft för elproduktion (vindkraftverk).

## Punkt 7 i bilagan

**11. Andra projekt**

- a) Permanenta anläggningar för tävlingar och testkörning för bilar och motorcyklar.
- e) Lagring av järnskrot.

**11. Andra projekt**

- a) Permanenta anläggningar för tävlingar och testkörning för motorfordon.
- e) Lagring av järnskrot och fordonsvrak.
- j) Linbanor.

<sup>(1)</sup> I detta direktiv används begreppet invånarekvivalent för en biologiskt nedbrytbar mängd som under en femdagarsperiod har ett biokemiskt syrebehov på 60 g syre per dag.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## Resultat av anbudsinfördan (gemenskapens livsmedelsbistånd)

(96/C 81/08)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall leveras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 204 av den 25 juli 1987, sidan 1)

6, 11 och 12 mars 1996

Kommissionens beslut nr	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leveransstadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbudspris (ecu/ton)
28. 2. 1996	A	700/95	Angola	FMAI	3 688	DEST	Car. Far. — Voghera (I) Lecureur — Paris (F)	435,75
	B	702/95	Angola	MAI	8 162	DEST		257,67
329/96	A	579-584/95	Euronaid/...	LEPv	270	EMB	Besnier Bridel Alimentaire — Bourgbarré (F) Besnier Bridel Alimentaire — Bourgbarré (F)	1 633,00
	B	1830/94	Honduras	LEPv	630	DEST		1 746,00
7. 3. 1996	A	701/95	Angola	CBR/M/L	5 000	DEST	Euricom — Vercelli (I) Eurico Italia — Vercelli (I)	490,00
	B	1827-1829/94, 569 + 574/95	Euronaid/...	CBL	1 736	EMB		349,00
28. 2. 1996	A	699/95	Angola	HCOLZ	1 500	DEST	AOH — Utrecht (NL)	849,60
339/96	A	687-689/95	WFP/...	HCOLZ	2 668	EMB	Cebag — Antwerpen (B) Agribetica — Sevilla (ES)	657,70
	B	722/95	WFP/Algeriet	HTOUR	295	EMB		7 255,23

BLT: Vete  
 FBLL: Vetemjöl  
 CBL: Slipat långkornigt ris  
 CBM: Slipat mellankornigt ris  
 CBR: Slipat rundkornigt ris  
 BRI: Brutet ris  
 FHAF: Havregryn  
 FROF: Smältost  
 WSB: Blandning av vete och soja  
 SUB: Socker  
 ORG: Korn  
 SOR: Sorghum  
 DUR: Durumvete  
 GDUR: Krossgryn av durumvete  
 MAI: Majs

FMAI: Majsmjöl  
 B: Smör  
 GMAL: Majsgrön  
 SMAI: Fina grön av majs  
 LENP: Helmjölkspulver  
 LDEP: Lättmjölkspulver  
 LEP: Skummjölkspulver  
 LEPv: Vitaminiserat skummjölkspulver  
 CT: Tomatkoncentrat  
 CM: Makrillkonserver  
 BISC: Kex med högt proteininnehåll  
 BO: Smörolja  
 HOLI: Olivolja  
 HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja  
 HPALM: Raffinerad palmolja

HTOUR: Raffinerad solrosolja  
 BPJ: Nötkött i egen saft  
 CB: Corned beef  
 COR: Korinter  
 BABYF: Babyfood  
 Lsub1: Modersmjölkersättning  
 Lsub2: Mjölkblandning till småbarn  
 PAL: Pasta  
 FEQ: Hästbönor (Vicia faba equina)  
 FABA: Bondbönor (Vicia faba major)  
 SAR: Sardinier  
 DEB: Fritt lossningsshammen — lossat  
 DEN: Fritt lossningsshammen — olossat  
 EMB: Fritt utskeppningsshammen  
 DEST: Fritt bestämmelseorten

## EUROPEISKA EKONOMISKA INTRESSEGRUPPERINGAR

Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 <sup>(1)</sup> — Stiftelse

(96/C 81/09)

1. **Företagsgruppens namn:** Unico Banking Group EEIG
2. **Dag för registrering av företagsgrupp:** 4. 3. 1996
3. **Företagsgruppens registreringsort:**
  - a) **Medlemsstat:** NL
  - b) **Ort:** Herengracht 386, NL-1016 CJ Amsterdam
4. **Företagsgruppens registreringsnummer:** 33.278060
5. **Offentliggörande(n):**
  - a) **Fullständig titel på den publikation i vilken offentliggörandet gjordes:** Nederlandse Staatscourant
  - b) **Utgivarens namn och adress:** NV SDU, Postbus 20014, NL-2500 GA 's-Gravenhage
  - c) **Dag för offentliggörande:** 3/1996

<sup>(1)</sup> EGT nr L 199, 31. 7. 1985, s. 1.

## Undersökning av den fria rörligheten av varor

## Meddelande om efterhandsinformation

(96/C 81/10)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektorat XV, Inre marknad och finansiella tjänster, Enhet B/2, fri rörlighet av varor, tillämpning av artiklarna 30 till 36 av EU-fördraget och avskaffning av handelshinder, CORT 10-02/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Förfarande:** Öppet förfarande. Anbudsinfordran XV/95/120/B.
3. **Tjänstekategori:** Undersökningskontrakt.
4. **Dag för tilldelning av kontraktet:** Kontraktet har inte tilldelats.
5. **Kontraktets tilldelningskriterier:** Pro memoria.
6. **Antal mottagna anbud:** Inga.
7. **Kontraktörens namn och adress:** Ingen uppgift.
8. **Pris:** Ingen uppgift.
9. Ingen uppgift.
10. Ingen uppgift.
11. **Dag för publicering av meddelande om upphandling i EGT:** 2. 8. 1995.
12. **Dag för avsändande av meddelandet:** 8. 3. 1996.
13. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 8. 3. 1996.
14. Ingen uppgift.

## Köp av ett pansrat terrängfordon för patrullering

### Selektivt förfarande

(96/C 81/11)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, Gemensamma forskningscentret (Euratom), Postfach 2340, D-76125 Karlsruhe.  
Tel. (07-247) 95 10. Telefax (07-247) 95 15 90.
  - Skottsäkra däck.
  - Eventuell specialutrustning (brandsläckare, kommunikationsutrustning, luftkonditionering, explosionsskyddad bränsletank, värmeanläggning osv.).
2. a) **Valt anbuds förfarande:** Selektivt förfarande enligt direktiv 93/36/EEG om samordning av förfaranden för tilldelning av offentliga varuupphandlingskontrakt (EGT nr L 199 av den 9. 8. 1993).  
 b)
  - Ytterligare krav kan uppkomma på grund av det erbjudna fordonets beskaftenhet.
- c) **Uppdelning i delar:** Kontraktet kan inte delas upp i delar.
3. a) **Plats för leverans:** Institutet för transuraner, Forskningscentret i Karlsruhe, D-76344 Eggenstein, Leopoldshafen.  
 b) **Föremål för upphandlingen:** Serietillverkat pansrat terrängfordon för patrullering på institutets område.  
 c) **Typ av kontrakt:** Offentlig varuupphandling.
 

Fordonets viktigare kännetecken som beskrivs närmare i de tekniska specifikationerna:

  - dokumenterat serietillverkat basfordon och pansring,
  - två till högst fyra sittplatser.
  - intyg från besiktningsinstitut med tillstånd, på att fordonet kan tillåtas i allmän trafik,
  - i förekommande fall, ytterligare utrustning till fordonet som krävs på grund av höjd totalvikt, med originaldelar från tillverkaren,
  - hela konstruktionen skall förses med skottsäkert pansar i enlighet med utkasten till europeiska normer.
    1. Skottsäkra fönster, dörrar och lås EN 1522-1-FB6-NS.
    2. Skottsäkra glas EN 1063-BR6-NS.
    3. Skottsäkring/provning av fönster, dörrar och lås EN 1523-1.
  - Provning/intyg krävs från behörig instans för pansringsmaterialen och för hela konstruktionen.
4. **Leveransfrist:** Tre månader efter beställning är önskvärt.
- 5.
6. a) **Tidsfrist för inlämning av ansökan om deltagande:** 37 dagar från och med dagen för publicering av detta meddelande.  
 b) **Adress:** Se punkt 1, Herr Bier.  
 c) **Språk:** Ett av gemenskapens språk.
7. **Tidsfrist för avsändande av uppmaning till anbudsgivning:** Omedelbart efter urval av ansökande företag.
- 8.
9. **Minimikrav som ställs på sökande:** Sökande skall kunna påvisa
  - att de redan har levererat jämförbara fordon (lämpliga referenser skall lämnas),
  - att de ger minst fem års garanti för material och arbete på basfordonet samt ytterligare utrustning och pansring,
  - att de inte är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått i ackordsuppgörelse med borgenärer, är ålagd att tills vidare inte driva näringsverksamhet eller befinner sig i en motsvarande situation, till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och förordningar,
  - att de uppfyllt sina skyldigheter beträffande inbetalning av sociala avgifter samt skatter och avgifter i enlighet med lagstiftningen i de land de är etablerade.

10. **Tilldelningskriterier:** Kontraktet tilldelas med hänsyn till det tekniskt och ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet.
- 11., 12.
13. **Övriga upplysningar:** Anbudsinfordran kommer att baseras på den tekniska kravspecifikationen, de allmänna villkor som gäller för kontrakt tecknade med
- GFC (inklusive arbeten) samt de särskilda villkor som gäller leverantörer till Institutet för transuraner.
- 14.
15. **Dag för avsändande av meddelandet:** 7. 3. 1996.
16. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 7. 3. 1996.

Granskning, underhåll och utveckling av CPV (Common Procurement Vocabulary) i Europeiska unionens samtliga officiella språk

Meddelande om avslutad upphandling

(96/C 81/12)

1. **Upphandlande myndighets namn och adress:** Europeiska kommissionen, Generaldirektorat "Inre marknad och finansiella tjänster", Enhet XV/B/4 "Offentlig upphandling", Kontor C-100 0/95, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Valt anbuds förfarande:** Öppet förfarande.
3. **Tjänstekategori och beskrivning:** Övriga företags-tjänster inte nämnda eller inbegripna någon annanstans.  
CPC-referensnr. 87909 (CPV 74.84.16.00).
4. **Dag för tilldelning av kontraktet:** 29. 12. 1995.
5. **Tilldelningskriterier:** Det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet utifrån förståelse av det ämne som skall behandlas, metod och pris.
6. **Antal mottagna anbud:** 3.
7. **Tjänsteproducentens namn och adress:** Euroscript srl, 14a, route de Longwy, L-8080 Helfent-Bertrange.
8. **Pris:** 171 800 ECU.
9. **Högsta och lägsta anbud som beaktats för kontraktet:** 480 000 ECU, 98 000 ECU.
10. **I förekommande fall, värde och storlek på det kontrakt som kan komma att lämnas till underleverantör:** Ej relevant.
11. **Övriga upplysningar:** Inga.
12. **Dag för publicering av upphandlingen i "Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning":** 26. 8. 1995.
13. **Dag för avsändande av meddelandet om avslutad upphandling:** 8. 3. 1996.
14. **Dag för mottagande av meddelandet om avslutad upphandling av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 8. 3. 1996.
15. **Om kontrakten omfattar tjänster som är angivna i Bilaga 1B till direktiv 92/50/EEC (offentliga tjänsteupphandlingar), skall upphandlande myndighet godkänna publicering av meddelandet (Artikel 16 (3) i direktivet):** Ej relevant.

**Media II — Utbildning (1996-2000)****Genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrin för audiovisuella program****Meddelande om förslagsinlämning 2/96**

(96/C 81/13)

**1. Inledning**

Denna uppmaning till förslagsinlämning grundar sig på rådets beslut om genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrins audiovisuella program (Media II - Utbildning 1996-2000), antaget av rådet den 22 december 1995 (95/564/CE), publicerat i EGT nr L 321 av den 30 december 1995.

Bland de åtgärder som skall vidtas utifrån ovannämnda beslut återfinns förbättring av inledande och framför allt kontinuerlig yrkesutbildning av yrkesutövare inom det audiovisuella området för att ge dem nödvändig kunskap och kompetens med hänsyn till den europeiska marknaden och andra marknader, i synnerhet bland följande områden:

- Ekonomisk och affärsmässig förvaltning.
- Användning och utveckling av nya teknologier för produktion av audiovisuella program.
- Tekniker för scenarioframställning.

**2. Gällande**

Detta meddelande vänder sig till yrkesutövare (utbildningsinstitut, företag etc.) vars verksamhet bidrar till de

ovannämnda åtgärderna. Det anger hur nödvändiga handlingar erhålles för ansökan om finansiellt bidrag från gemenskapen för utbildningsåtgärder, inledande eller kontinuerliga, inom de berörda områdena.

Den avdelning på kommissionen som ansvarar för administreringen av detta meddelande är enheten Media på Generaldirektoratet X för information, kommunikation och kultur.

De yrkesutövare som avser svara på denna uppmaning till anbudsinslämning samt mottaga handlingen "Anvisningar för ansökan om bidrag från gemenskapen inom området för utbildning", skall adressera sin beställning per post eller telefax till:

Europeiska kommissionen, M. Jacques Delmoly, Enhetschef, ansvarig för Media-programmet, DG X/D/4, L 102 7/023, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 92 14.

Kommissionen åtar sig att sända ovannämnda handling inom de två vardagar som följer på mottagandet av beställningen.

Sista dag för inlämning av förslagen till ovannämnda adress är den 28. 5. 1996.



**Media II — Utveckling och distribution (1996-2000)****Genomförande av program som främjar utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk****Uppmaning till förslagsinlämning 3/96****Stöd till utveckling av produktionsprojekt, produktionsföretag och till upprättande av företagsnätverk**

(96/C 81/14)

**1. Inledning**

Denna uppmaning till förslagsinlämning grundar sig på rådets beslut om genomförande av ett program som främjar utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk (Media II - Utveckling och distribution 1996-2000), antaget av rådet den 10 juli 1995 (95/563/CE), publicerat i EGT nr L 321/33 av den 30 december 1995.

Bland de åtgärder som skall vidtas utifrån ovannämnda beslut återfinns

- främjande av utveckling av produktionsprojekt avsedda framför allt för den europeiska marknaden,
- främjande av utveckling av produktionsföretag,
- upprättande av produktionsföretagsnät.

**2. Gällande**

Detta meddelande riktar sig till oberoende europeiska produktionsföretag vars verksamhet bidrar till ovannämnda målsättningar. Meddelandet anger hur nödvändiga handlingar erhålles för ansökan om finansiellt bidrag från gemenskapen.

Den avdelning på kommissionen som ansvarar för administrationen av denna uppmaning till förslagsinlämning är enheten Media på Generaldirektoratet X för information, kommunikation och kultur.

Europeiska företag som avser svara på denna uppmaning till förslagsinlämning, samt erhålla handlingen "Anvisningar för ansökan om finansiellt bidrag inom området för utveckling", skall insända sin beställning per post eller telefax till:

Europeiska kommissionen, M. Jacques Delmoly, Enhetschef, ansvarig för Media-programmet, GD X/D/4, L 102 7/023, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 92 14.

Kommissionen förbinder sig att sända ovannämnda handling inom två dagar efter mottagande av beställning.

Sista dagar för inlämning av förslagen till ovannämnda adress är:

- 19. 4. 1996, för stöd till industriprogram,
- 30. 4. 1996, för stöd till utveckling av produktionsprojekt,
- 31. 5. 1996, för stöd till utveckling av företag.

**RÄTTELSER****Phare — Datautrustning**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 54 av den 23.2.1996, s. 14)

(96/C 81/15)

**Ministry of Agriculture and Food, Romania, M. M. Purcaru, Director, Phare Programme Management Unit, attention André Hernandez, Ministry of Agriculture and Food, 17, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucarest.**

Telefax (40-1) 312 40 29.

*i stället för:*

Anbudet skall inkomma senast den 15. 3. 1996 (10.00), lokal tid.

Det kommer att öppnas vid offentligt sammanträde den 15. 3. 1996 (14.00), lokal tid.

*skall det stå:*

Anbudet skall inkomma senast den 15. 4. 1996 (10.00), lokal tid.

Det kommer att öppnas vid offentligt sammanträde den 15. 4. 1996 (14.00), lokal tid.

---

**ANDRA ETAPPEN AV INFÖRLIVANDET ENLIGT BESTÄMMELSERNA I URUGUAY-RUNDANS AVTAL OM TEXTIL OCH KONFEKTION**

**Samråd med berörda parter**

Enligt artikel 2.8 i Avtalet om textil och konfektion skall Europeiska gemenskapen från och med den 1 januari 1998 införliva produkter i GATT 1994, som motsvarar minst 17 % av den totala importvolymen 1990 av de produkter som omfattas av Avtalet om textil och konfektion. En förteckning över dessa produkter anges i bilaga X till rådets förordning (EG) nr 3030/93 (<sup>1</sup>).

De produkter som införlivas skall omfatta produkter från var och en av följande fyra grupper: tops och garner, väv, konfektionerade varor och kläder. Produkterna skall införlivas enligt HS-nummer.

Enligt artikel 2.11 i Avtalet om textil och konfektion är medlemmarna skyldiga att anmäla sina detaljerade program för införlivande till Textilövervakningsorganet minst tolv månader innan de träder i kraft.

Med hänsyn till dessa skyldigheter håller kommissionen på att utarbeta sitt förslag till EG-programmet för införlivande. Alla berörda parter anmodas därför att lämna synpunkter rörande den andra etappen av införlivandet så att hänsyn kan tas till alla ståndpunkter innan ett förslag till förordning överlämnas till rådet.

Skriftliga synpunkter skall skickas till följande adress före den **30 april 1996**:

Europeiska gemenskapernas kommission  
Att. Enhet I.D.1  
B-28 4/146  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bryssel.

---

(<sup>1</sup>) EGT nr L 275, 8.11.1993, s. 1. Senast ändrad genom förordning (EG) nr 1616/95 (EGT nr L 154, 5.7.1995, s. 3).